Objawienie Jana

Rozdział 16

**CZASZE GNIEWU BOŻEGO**

**16:1**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G191  
V-AAI-1S  
ἤκουσα  
ekusa  
usłyszałem

G3173  
A-GSF  
μεγάλης  
megales  
wielki

G5456  
N-GSF  
φωνῆς  
fones  
*głos*

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
*z*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G3485  
N-GSM  
ναοῦ  
nau  
*przybytku*

G3004  
V-PAP-GSF  
λεγούσης  
leguses  
mówiący

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
―

G2033  
A-NUI  
ἑπτὰ  
hepta  
siedmiu

G32  
N-DPM  
ἀγγέλοις  
angelois  
wysłannikom:

G5217  
V-PAM-2P  
Ὑπάγετε  
Hypagete  
Odchodźcie

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1632  
V-PAM-2P  
ἐκχέετε  
ekcheete  
wylewajcie

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G2033  
A-NUI  
ἑπτὰ  
hepta  
siedem

G5357  
N-APF  
φιάλας  
fialas  
czasz

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2372  
N-GSM  
θυμοῦ  
thymu  
zapalczywości

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1093  
N-ASF  
γῆν.  
gen.  
ziemię.

**Pierwsza czasza**

**16:2**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G565  
V-2AAI-3S  
ἀπῆλθεν  
apelthen  
odszedł

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G4413  
A-NSM-S  
πρῶτος  
protos  
pierwszy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1632  
V-AAI-3S  
ἐξέχεεν  
eksecheen  
wylał

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G5357  
N-ASF  
φιάλην  
fialen  
czaszę

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
jego

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1093  
N-ASF  
γῆν·  
gen;  
ziemię.

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*I*

G1096  
V-2ADI-3S  
ἐγένετο  
egeneto  
*pojawił się*

G1668  
N-NSN  
ἕλκος  
helkos  
*wrzód*

G2556  
A-NSN  
κακὸν  
kakon  
zły

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4190  
A-NSN  
πονηρὸν  
poneron  
*złośliwy*

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
*na*

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
*―*

G444  
N-APM  
ἀνθρώπους  
anthropus  
*ludziach*

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G2192  
V-PAP-APM  
ἔχοντας  
echontas  
mających

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G5480  
N-ASN  
χάραγμα  
charagma  
piętno

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G2342  
N-GSN  
θηρίου  
theriu  
zwierzęcia

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G4352  
V-PAP-APM  
προσκυνοῦντας  
proskynuntas  
oddających cześć

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G1504  
N-DSF  
εἰκόνι  
eikoni  
obrazowi

G846  
P-GSN  
αὐτοῦ.  
autu.  
jego.

**Druga czasza**

**16:3**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1208  
A-NSM  
δεύτερος  
deuteros  
drugi

G1632  
V-AAI-3S  
ἐξέχεεν  
eksecheen  
wylał

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G5357  
N-ASF  
φιάλην  
fialen  
czaszę

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
jego

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G2281  
N-ASF  
θάλασσαν·  
thalassan;  
morze,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1096  
V-2ADI-3S  
ἐγένετο  
egeneto  
pojawiła się

G129  
N-NSN  
αἷμα  
haima  
krew

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G3498  
A-GSM  
νεκροῦ,  
nekru,  
martwego,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3956  
A-NSF  
πᾶσα  
pasa  
wszelka

G5590  
N-NSF  
ψυχὴ  
psyche  
dusza

G2222  
N-GSF  
ζωῆς  
zoes  
żyjącą

G599  
V-2AAI-3S  
ἀπέθανεν,  
apethanen,  
umarła,

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
―

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G2281  
N-DSF  
θαλάσσῃ.  
thalasse.  
morzu.

**Trzecia czasza**

**[[1]](#footnote-2)**

**16:4**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G5154  
A-NSM  
τρίτος  
tritos  
trzecią

G1632  
V-AAI-3S  
ἐξέχεεν  
eksecheen  
wylał

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G5357  
N-ASF  
φιάλην  
fialen  
czaszę

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
jego

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
w

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
*―*

G4215  
N-APM  
ποταμοὺς  
potamus  
*rzeki*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G4077  
N-APF  
πηγὰς  
pegas  
źródła

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G5204  
N-GPN  
ὑδάτων·.  
hydaton;.  
wód.

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*I*

G1096  
V-2ADI-3S  
ἐγένετο  
egeneto  
*stały się*

G129  
N-NSN  
αἷμα  
haima  
*krwią.*

**16:5**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G191  
V-AAI-1S  
ἤκουσα  
ekusa  
usłyszałem

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G32  
N-GSM  
ἀγγέλου  
angelu  
zwiastuna

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G5204  
N-GPN  
ὑδάτων  
hydaton  
wód

G3004  
V-PAP-GSM  
λέγοντος  
legontos  
mówiącego:

G1342  
A-NSM  
Δίκαιος  
Dikaios  
*Sprawiedliwy*

G1510  
V-PAI-2S  
εἶ,  
ei,  
jesteś,

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1510  
V-PAP-NSM  
ὢν  
on  
Będący

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
[któryś]

G1510  
V-IAI-3S  
ἦν,  
en,  
Był

G3588  
T-NSM  
ὁ,  
ho,  
―,

G3741  
A-NSM  
Ὅσιος  
Hosios  
*Święty,*

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
bo

G3778  
D-APN  
ταῦτα  
tauta  
te

G2919  
V-AAI-2S  
ἔκρινας,  
ekrinas,  
osądziłeś,

**16:6**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
bo

G129  
N-ASN  
αἷμα  
haima  
*krew*

G40  
A-GPM  
ἁγίων  
hagion  
świętych

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4396  
N-GPM  
προφητῶν,  
profeton,  
proroków,

G1632  
V-AAI-3P  
ἐξέχεαν  
eksechean  
*wylali*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G129  
N-ASN  
αἷμα  
haima  
*krew*

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
*im*

G1325  
V-RAI-2S  
δέδωκας·  
dedokas;  
dałeś

G4095  
V-2AAN  
πεῖν  
pein  
*pić;*

G514  
A-NPM  
ἄξιοί  
aksioi  
godni

G1510  
V-PAI-3P  
εἰσιν.  
eisin.  
są.

**16:7**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G191  
V-AAI-1S  
ἤκουσα  
ekusa  
usłyszałem

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G2379  
N-GSN  
θυσιαστηρίου  
thysiasteriu  
ołtarz

G3004  
V-PAP-GSM  
λέγοντος  
legontos  
mówiący:

G3483  
PRT  
Ναί,  
Nai,  
Tak,

G2962  
N-VSM  
Κύριε  
Kyrie  
*Panie*

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
*―*

G2316  
N-NSM  
Θεός  
Theos  
*Boże*

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
*―*

G3841  
N-NSM  
Παντοκράτωρ,  
Pantokrator,  
*Wszechmogący,*

G228  
A-NPF  
ἀληθιναὶ  
alethinai  
*prawdziwe*

G2532  
CONJ  
καὶ.  
kai.  
i

G1342  
A-NPF  
δίκαιαι  
dikaiai  
*sprawiedliwe*

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
*―*

G2920  
N-NPF  
κρίσεις  
kriseis  
*sądy*

G4771  
P-2GS  
σου  
su  
*Twe.*

**Czwarta czasza**

**16:8**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G5067  
A-NSM  
τέταρτος  
tetartos  
czwarty

G1632  
V-AAI-3S  
ἐξέχεεν  
eksecheen  
wylał

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G5357  
N-ASF  
φιάλην  
fialen  
czaszę

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
jego

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2246  
N-ASM  
ἥλιον·  
helion;  
słońce,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1325  
V-API-3S  
ἐδόθη  
edothe  
została dana

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
mu [moc]

G2739  
V-AAN  
καυματίσαι  
kaumatisai  
przypalić

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G444  
N-APM  
ἀνθρώπους  
anthropus  
ludzi

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G4442  
N-DSN  
πυρί.  
pyri.  
ogniu.

**16:9**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G2739  
V-API-3P  
ἐκαυματίσθησαν  
ekaumatisthesan  
zostali spieczeni

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G444  
N-NPM  
ἄνθρωποι  
anthropoi  
ludzie

G2738  
N-ASN  
καῦμα  
kauma  
upałem

G3173  
A-ASN  
μέγα,  
mega,  
wielkim,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G987  
V-AAI-3P  
ἐβλασφήμησαν  
eblasfemesan  
bluźnili

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G3686  
N-ASN  
ὄνομα  
onoma  
imieniu

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga,

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2192  
V-PAP-GSM  
ἔχοντος  
echontos  
mającego

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1849  
N-ASF  
ἐξουσίαν  
eksusian  
władzę

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
nad

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G4127  
N-APF  
πληγὰς  
plegas  
plagami

G3778  
D-APF  
ταύτας,  
tautas,  
tymi,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G3340  
V-AAI-3P  
μετενόησαν  
metenoesan  
zmienili myślenia

G1325  
V-2AAN  
δοῦναι  
dunai  
dając

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
Mu

G1391  
N-ASF  
δόξαν.  
doksan.  
chwałę.

**Piąta czasza**

**[[2]](#footnote-3)**

**16:10**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G3991  
A-NSM  
πέμπτος  
pemptos  
piąty

G1632  
V-AAI-3S  
ἐξέχεεν  
eksecheen  
wylał

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G5357  
N-ASF  
φιάλην  
fialen  
czaszę

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
jego

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2362  
N-ASM  
θρόνον  
thronon  
tron

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G2342  
N-GSN  
θηρίου·  
theriu;  
zwierzęcia,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1096  
V-2ADI-3S  
ἐγένετο  
egeneto  
*stało się*

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G932  
N-NSF  
βασιλεία  
basileia  
królestwo

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
jego,

G4656  
V-RPP-NSF  
ἐσκοτωμένη  
eskotomene  
*zaćmione*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3145  
V-INI-3P  
ἐμασῶντο  
emasonto  
gryźli

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G1100  
N-APF  
γλώσσας  
glossas  
języki

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G4192  
N-GSM  
πόνου,  
ponu,  
bólu,

**16:11**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G987  
V-AAI-3P  
ἐβλασφήμησαν  
eblasfemesan  
bluźnili

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
*―*

G2316  
N-ASM  
Θεὸν  
Theon  
*Bogu*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G3772  
N-GSM  
οὐρανοῦ  
uranu  
*nieba*

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
od

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G4192  
N-GPM  
πόνων  
ponon  
bólów

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
od

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G1668  
N-GPN  
ἑλκῶν  
helkon  
wrzodów

G846  
P-GPM  
αὐτῶν,  
auton,  
ich,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G3340  
V-AAI-3P  
μετενόησαν  
metenoesan  
zmienili myślenia

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
od

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G2041  
N-GPN  
ἔργων  
ergon  
czynów

G846  
P-GPM  
αὐτῶν.  
auton.  
ich.

**Szósta czasza**

**[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)**

**16:12**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1623  
A-NSM  
ἕκτος  
hektos  
szósty

G1632  
V-AAI-3S  
ἐξέχεεν  
eksecheen  
wylał

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G5357  
N-ASF  
φιάλην  
fialen  
czaszę

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
jego

G1909  
PREP  
ἐπὶ·  
epi;  
na

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
*―*

G4215  
N-ASM  
ποταμὸν  
potamon  
*rzekę*

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
*―*

G3173  
A-ASM  
μέγαν  
megan  
*wielką*

G2166  
N-ASM  
Εὐφράτην  
Eufraten  
*Eufrat*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3583  
V-API-3S  
ἐξηράνθη  
ekseranthe  
*została wysuszona*

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
*―*

G5204  
N-NSN  
ὕδωρ  
hydor  
*woda*

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
jej,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G2090  
V-APS-3S  
ἑτοιμασθῇ  
hetoimasthe  
przygotowana zostałaby

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G3598  
N-NSF  
ὁδὸς  
hodos  
droga

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G935  
N-GPM  
βασιλέων  
basileon  
królów

G3588  
T-GPM  
τῶν.  
ton.  
―

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
*od*

G395  
N-GSF  
ἀνατολῆς  
anatoles  
*wschodu*

G2246  
N-GSM  
ἡλίου  
heliu  
*słońca.*

**16:13**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G3708  
V-2AAI-1S  
εἶδον  
eidon  
zobaczyłem

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G4750  
N-GSN  
στόματος  
stomatos  
ust

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G1404  
N-GSM  
δράκοντος  
drakontos  
smoka

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G4750  
N-GSN  
στόματος  
stomatos  
ust

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G2342  
N-GSN  
θηρίου  
theriu  
zwierzęcia

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G4750  
N-GSN  
στόματος  
stomatos  
ust

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G5578  
N-GSM  
ψευδοπροφήτου  
pseudoprofetu  
pseudo-proroka,

G4151  
N-APN  
πνεύματα  
pneumata  
duchy

G5140  
A-APN  
τρία  
tria  
trzy

G169  
A-APN  
ἀκάθαρτα  
akatharta  
nieczyste,

G5613  
ADV  
ὡς·  
hos;  
jak

G944  
N-NPM  
βάτραχοι  
batrachoi  
*żaby,*

**16:14**

G1510  
V-PAI-3P  
εἰσὶν  
eisin  
były

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G4151  
N-NPN  
πνεύματα  
pneumata  
[to] duchy

G1140  
N-GPN  
δαιμονίων  
daimonion  
demonów

G4160  
V-PAP-NPN  
ποιοῦντα  
poiunta  
czyniące

G4592  
N-APN  
σημεῖα,  
semeia,  
znaki,

G3739  
R-NPN  
ἃ  
ha  
które

G1607  
V-PNI-3S  
ἐκπορεύεται  
ekporeuetai  
wychodzą

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
od

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G935  
N-APM  
βασιλεῖς  
basileis  
królów

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G3625  
N-GSF  
οἰκουμένης  
oikumenes  
zamieszkujących

G3650  
A-GSF  
ὅλης,  
holes,  
całą [ziemię],

G4863  
V-2AAN  
συναγαγεῖν  
synagagein  
[by] zgromadzić

G846  
P-APM  
αὐτοὺς  
autus  
ich

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G4171  
N-ASM  
πόλεμον  
polemon  
wojnę,

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G2250  
N-GSF  
ἡμέρας  
hemeras  
dzień

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G3173  
A-GSF  
μεγάλης.  
megales.  
wielki

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
*Boga*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G3841  
N-GSM  
Παντοκράτορος  
Pantokratoros  
*Wszechmocnego.*

**16:15**

G3708  
V-2AMM-2S  
Ἰδοὺ  
Idu  
Oto

G2064  
V-PNI-1S  
ἔρχομαι  
erchomai  
przychodzę

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G2812  
N-NSM  
κλέπτης·  
kleptes;  
złodziej:

G3107  
A-NSM  
μακάριος  
makarios  
Szczęśliwy

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1127  
V-PAP-NSM  
γρηγορῶν  
gregoron  
czuwający

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5083  
V-PAP-NSM  
τηρῶν  
teron  
strzegący

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G2440  
N-APN  
ἱμάτια  
himatia  
szaty

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
jego,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G1131  
A-NSM  
γυμνὸς  
gymnos  
nagi

G4043  
V-PAS-3S  
περιπατῇ  
peripate  
chodził

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G991  
V-PAS-3P  
βλέπωσιν  
bleposin  
widzieliby

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G808  
N-ASF  
ἀσχημοσύνην  
aschemosynen  
pohańbienie

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
jego.

**16:16**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G4863  
V-2AAI-3S  
συνήγαγεν  
synegagen  
zgromadził

G846  
P-APM  
αὐτοὺς  
autus  
ich

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G5117  
N-ASM  
τόπον  
topon  
miejsce

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2564  
V-PPP-ASM  
καλούμενον  
kalumenon  
zwane

G1447  
ADV  
Ἑβραϊστὶ  
Hebraisti  
[po] hebrajsku

G717  
N-PRI  
Ἁρμαγεδών.  
Harmagedon.  
"Harmagedon".

**Siódma czasza**

**[[5]](#footnote-6)**

**16:17**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1442  
A-NSM  
ἕβδομος  
hebdomos  
siódmy

G1632  
V-AAI-3S  
ἐξέχεεν  
eksecheen  
wylał

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G5357  
N-ASF  
φιάλην  
fialen  
czaszę

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
jego

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G109  
N-ASM  
ἀέρα·  
aera;  
powietrze,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1831  
V-2AAI-3S  
ἐξῆλθεν  
ekselthen  
wyszedł

G5456  
N-NSF  
φωνὴ  
fone  
*głos*

G3173  
A-NSF  
μεγάλη  
megale  
wielki

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
*z*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G3485  
N-GSM  
ναοῦ  
nau  
*przybytku*

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
od

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2362  
N-GSM  
θρόνου  
thronu  
tronu

G3004  
V-PAP-NSF  
λέγουσα  
legusa  
mówiący:

G1096  
V-2RAI-3S  
Γέγονεν.  
Gegonen.  
Stało się!

**16:18**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G1096  
V-2ADI-3P  
ἐγένοντο,  
egenonto,  
stały się,

G796  
N-NPF  
ἀστραπαὶ  
astrapai  
*błyskawice*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G5456  
N-NPF  
φωναὶ  
fonai  
*głosy*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G1027  
N-NPF  
βρονταί  
brontai  
*grzmoty*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4578  
N-NSM  
σεισμὸς  
seismos  
trzęsienie [ziemi]

G1096  
V-2ADI-3S  
ἐγένετο  
egeneto  
stało się

G3173  
A-NSM  
μέγας,  
megas,  
wielkie,

G3634  
K-NSM  
οἷος  
hoios  
*jakie*

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
*nie*

G1096  
V-2ADI-3S  
ἐγένετο  
egeneto  
*stało się*

G575  
PREP  
ἀφ’  
af’  
*od*

G3739  
R-GSM  
οὗ  
hu  
kąd

G444  
N-NSM  
ἄνθρωπος,  
anthropos,  
człowiek,

G1096  
V-2ADI-3S  
ἐγένετο  
egeneto  
*stał się*

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
*na*

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
*―*

G1093  
N-GSF  
γῆς  
ges  
*ziemi.*

G5082  
D-NSM  
τηλικοῦτος  
telikutos  
Tak ogromne

G4578  
N-NSM  
σεισμὸς  
seismos  
trzęsienie [ziemi],

G3779  
ADV  
οὕτω  
huto  
tak

G3173  
A-NSM  
μέγας.  
megas.  
wielkie.

**16:19**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G1096  
V-2ADI-3S  
ἐγένετο  
egeneto  
stało się,

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
[że]

G4172  
N-NSF  
πόλις  
polis  
miasto

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G3173  
A-NSF  
μεγάλη  
megale  
wielkie

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G5140  
A-APN  
τρία  
tria  
trzy

G3313  
N-APN  
μέρη,  
mere,  
części

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
―

G4172  
N-NPF  
πόλεις  
poleis  
miasta

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G1484  
N-GPN  
ἐθνῶν  
ethnon  
narodów

G4098  
V-2AAI-3P  
ἔπεσαν.  
epesan.  
upadły,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G897  
N-NSF  
Βαβυλὼν  
Babylon  
*Babilon*

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
*―*

G3173  
A-NSF  
μεγάλη  
megale  
*wielki*

G3403  
V-API-3S  
ἐμνήσθη  
emnesthe  
przypomniany został

G1799  
ADV  
ἐνώπιον  
enopion  
przed

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Bogiem,

G1325  
V-2AAN  
δοῦναι  
dunai  
[by] dać

G846  
P-DSF  
αὐτῇ  
aute  
jej

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
*―*

G4221  
N-ASN  
ποτήριον  
poterion  
*kielich*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G3631  
N-GSM  
οἴνου  
oinu  
*wina*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G2372  
N-GSM  
θυμοῦ  
thymu  
*zapalczywego*

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G3709  
N-GSF  
ὀργῆς  
orges  
*gniewu*

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
*Jego.*

**16:20**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G3956  
A-NSF  
πᾶσα  
pasa  
wszelka

G3520  
N-NSF  
νῆσος  
nesos  
wyspa

G5343  
V-2AAI-3S  
ἔφυγεν,  
efygen,  
uciekła

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3735  
N-NPN  
ὄρη  
ore  
góry

G3756  
PRT-N  
οὐχ  
uch  
nie

G2147  
V-API-3P  
εὑρέθησαν.  
heurethesan.  
zostały znalezione.

**16:21**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G5464  
N-NSF  
χάλαζα  
chaladza  
*grad*

G3173  
A-NSF  
μεγάλη  
megale  
*wielki*

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G5006  
A-NSF  
ταλαντιαία  
talantiaia  
ważący talent

G2597  
V-PAI-3S  
καταβαίνει  
katabainei  
zstępuje

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G3772  
N-GSM  
οὐρανοῦ  
uranu  
nieba

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G444  
N-APM  
ἀνθρώπους·  
anthropus;  
ludzi.

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G987  
V-AAI-3P  
ἐβλασφήμησαν  
eblasfemesan  
zaczęli bluźnić

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G444  
N-NPM  
ἄνθρωποι  
anthropoi  
ludzie

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2316  
N-ASM  
Θεὸν  
Theon  
Bogu

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z [powodu]

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G4127  
N-GSF  
πληγῆς  
pleges  
plagi

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G5464  
N-GSF  
χαλάζης,  
chaladzes,  
gradu,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
bo

G3173  
A-NSF  
μεγάλη  
megale  
*wielka*

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστὶν  
estin  
jest

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G4127  
N-NSF  
πληγὴ  
plege  
plaga

G846  
P-GSF  
αὐτῆς  
autes  
jego

G4970  
ADV  
σφόδρα  
sfodra  
*bardzo.*

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) w znaczeniu "zasłużyli na to". [↑](#footnote-ref-2)
2. ) i [↑](#footnote-ref-3)
3. ) lub "bezwstyd", "nieprzystojność", "nagość". [↑](#footnote-ref-4)
4. ) Termin ten pochodzi od Megiddo – starożytnego miasta w Palestynie. Słowo „har” oznacza górę, stąd całe słowo Har-Magedon to „góra Megiddo”, miejsce strategiczne dla armii. Słowo Megiddo oznacza „zgromadzenie, spotkanie, koncentrację wojsk”. [↑](#footnote-ref-5)
5. ) słowo "Babilon" jest rodzaju żeńskiego. [↑](#footnote-ref-6)